

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 10

Организация логопедической работы с детьми-билингвами



Из опыта работы
учителя начальных классов, учителя-логопеда
Пискловой Аллы Дмитриевны

Цель: Повышение уровня компетентности педагогов в **организации логопедической работы с детьми – билингвами.**

Задачи:

- Познакомить педагогов с методами и приемами проведения дифференциальной диагностики детей с билингвизмом.
- Познакомить педагогов с основными принципами, методами и формами **логопедической коррекции в работе с детьми – билингвами.**

Материалы и оборудование: экран, проектор, ноутбук, предметные картинки по теме: «Мебель, магнитная доска, мяч».

Ход мероприятия

План:

I. Теоретическая часть.

- 1. Проведение дифференциальной диагностики.*
- 2. Факторы для зачисления ребенка в школьный логопункт.*
- 3. Основные принципы построения коррекционных занятий.*
- 4. Основные методы коррекционного обучения.*
- 5. Задачи, реализуемые в процессе коррекционной **работы с двуязычными детьми.***

II. Практическая часть.

- 1. Мастер –класс по проведению примерного группового занятия по теме: «Предлог «на» и его употребление».*

I. Теоретическая часть

Организация логопедической работы с детьми билингвами.

В настоящее время наблюдается тенденция к увеличению количества детей с билингвизмом, что обусловлено происходящими в последние годы миграционными процессами. Это касается не только России, но и стран западной Европы. В наш регион тоже пребывают семьи из соседней Украины, встречаются переселенцы из Средней Азии и Кавказа.

Наряду с адаптационными трудностями дети с билингвизмом испытывают трудности в освоении русского языка. Им необходима помощь педагогов и других специалистов: психологов, логопедов, мед. работников, социальных педагогов.

Делая вывод о необходимости **логопедической** помощи ребёнку с билингвизмом, **логопед**, прежде всего, должен оценить уровень понимания ребёнком русского языка. Также следует учитывать:

- Двухязычен ли ребёнок с рождения (один родитель хорошо говорит по русски)
- Имеет ли ребёнок возможность смотреть телепередачи, слушать сказки на русском языке

Дети, рождённые на территории России в семьях иной национальности, где говорят на родном языке, гораздо быстрее овладевают русской речью, т. к. слышат её с рождения из окружающего их мира, нежели те дети, которые приезжают сюда, общаясь с родными только на своём языке.

Дети – билингвы нуждаются в специальной **логопедической коррекции**. Обычно у них нарушены все аспекты речи: звукопроизношение, грамматический строй речи, связная речь, отмечается бедность словарного запаса, то есть все нарушения речи, которые имеют русскоязычные дети с **логопедическим** заключением – общее недоразвитие речи.

К тому же имеет место быть такое явление, как интерференция, сущность которого заключается в переносе особенностей фонетики, лексики и грамматики родного языка на русский. Педагог же испытывает затруднения, не зная родного языка воспитанника.

Начинать **работу с детьми** – билингвами следует с проведения дифференциальной диагностики. Основой диагностики является дифференциация ошибок неосвоенного двуязычия (*интерференции*) и ошибок, обусловленных недоразвитием различных сторон речи (*патологии*). Дети с ошибками обусловленными интерференцией более успешно усваивают учебный материал. Дети же, имеющие патологические нарушения, испытывают значительные трудности в овладении языками без специальной **логопедической помощи**, у них может случиться вторичное отставание в психическом развитии.

Обследование речи детей с билингвизмом.

- понимание русской речи
- строение и подвижность **органов речевого аппарата**
- звукопроизношение
- фонематические процессы
- словарный запас
- сформированность **звукослоговой структуры слова**
- грамматический строй речи
- связная речь.

По окончании обследования можно сделать вывод о природе речевых ошибок двуязычного ребенка, **выработать** рекомендации для родителей и педагогов, определить вид помощи, в которой нуждается **ребенок: логопедическая**, психологическая или педагогическая коррекция, консультирование родителей и т. д.

Решающими факторами для зачисления ребенка в школьный **логопункт являются:**

- нарушение подвижности **органов** артикуляционного аппарата.
- нарушение произношения звуков, присутствующих, как в родном, так и в русском языке.
- нарушение восприятия фонем, общих для обоих языков.
- искажение **звукослоговой структуры слов**.
- ограниченный словарный запас как родного, так и русского языков.
- отсутствие или низкий уровень развития фразовой речи на русском языке.
- плохое понимание или полное непонимание русской речи.

Совокупность этих факторов (*или некоторых из них*) позволяют сделать вывод об общем недоразвитии речи или фонетико-фонематическом недоразвитии речи с билингвизмом. Эти дети, как и русскоязычные дети с подобными нарушениями должны получать **логопедическую помощь**.

Формы логопедической коррекции

Логопедическая коррекция речевых нарушений у двуязычных детей может проводиться в различной форме. Одной из них является проведение 1) групповых, 2) индивидуальных **логопедических занятий**. При этом следует учитывать как и индивидуальные нарушения у каждого ребенка, так и общие трудности в усвоении русского языка, характерных для детей с билингвизмом.

Основные принципы построения коррекционных занятий

- Принципы лексико – грамматического подхода
- Принципы системности
- Принципы комплектности
- Принципы развития
- Общедидактические принципы (*наглядности, доступности, сознательности, сотрудничества*)

Основные методы коррекционного обучения

- Практические методы
- Игровые методы

- Наглядно – демонстрационные методы
- Методы ролевого моделирования

В логопедической работе по преодолению речевых нарушений у двуязычных детей реализуется 4 группы задач:

- Сформированность звукопроизношения.
- Обогащение словаря.
- Овладение грамматикой русского языка.
- Развитие связной речи.

Для реализации этих задач необходимо тесное взаимодействие **логопеда с учителем** и родителями. Иногда, родителям детей с билингвизмом необходимо объяснять необходимость коррекционной **работы с ребенком**. Необходима просветительская **работа**: родительские собрания, **психолого-педагогические** консилиумы консультации, посещение занятий.

Форма занятий с **детьми-билингвами** напоминает форму занятий с русскоязычным **детьми**. По своей структуре занятия включает себя **организационный**, основной и заключительный этапы.

Задачей подготовительного этапа является создание положительного эмоционального фона, развитие артикуляционной моторики и фонематического восприятия.

Задачей основного этапа является **работа** над активизацией словарного запаса, усвоением той или иной грамматической категории, развитием связной речи.

Задачей заключительного этапа является подведение итогов занятия, обсуждение результатов **работы**.

Основными критериями оценки эффективности обучения являются данные, полученные в результате первичного и повторного **логопедического обследования**.

Косвенным показателем – успешность в обучении, отзывы учителей и родителей.

Дети-билингвисты относятся к категории детей с особыми образовательными потребностями. Инклюзивное образование помогает двуязычным детям интегрироваться в современном мире.

II. Практическая часть (Групповое занятие 2 класс)

Тема: Предлог «На» и его употребление.

Цели: - формирование представления о предлоге «На», закрепление падежного управления.

- активизация словаря в рамках лексической темы «Мебель».

- воспитание внимания к языковым явлениям.

Планируемый результат: научить детей правильному употреблению предлога «На».

Ход занятия:

1. Оргмомент.

Будем мы внимательны? – Да!

Будем мы старательны? - Да!

Все получится у нас!

Все будет замечательно!

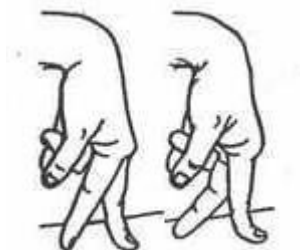
2. Пальчиковая гимнастика «Человек»

Идет по парте человек

Переставляет ножки.

А если ножки смотрят вверх,

То получились рожки.



(Ребенок сжимает ручку в кулачок, а затем разгибает средний и указательный пальчик. Ставит их на парту и идет пальчиками по парте. На последних 2 строчках ребенок поднимает пальчики вверх, как рожки, раздвигает и соединяет их. Можно сначала сделать одной рукой, затем другой. Повторяем несколько раз. Для школьников лучше делать сразу двумя руками.)

3. Артикуляционная гимнастика.

Чок-чок, чок-чок

Разминаем язычок

Упражнения «Лошадка», «Грибочек», «Чистим зубки»

Упражнение «Грибок»



На тонкой ножке вырос гриб,
Он не мал и не велик.
Присосался язычок!
Несколько секунд – молчок!

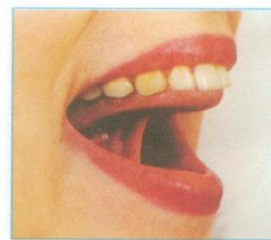
Описание. Улыбнуться, широко открыть рот, присосать язык к нёбу, чтобы подъязычная связка была натянута («ножка грибка»). Удерживать в таком положении 5-10 секунд.

Обратите внимание!

Если ребёнок затрудняется выполнить это упражнение, то необходимо вернуться к упражнению «Лошадка». Ребёнок щёлкает языком, постепенно замедляя темп («лошадка идёт медленно») и присасывает язык к нёбу.

ЛОШАДКА

Улыбнуться, открыть рот, поднять язык вверх, присосать к верхнему нёбу кончик языка. Щёлкать языком.

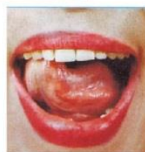


*Я - весёлая лошадка,
тёмная, как шоколадка.
Язычком пощёлкай громко –
Стук копыт услышишь звонкий.*



«ЧИСТИМ ЗУБКИ»

Улыбнуться, приоткрыть рот. Кончиком языка «почистить» нижние, затем верхние зубы с внутренней стороны, делая движения языком вправо - влево. Нижняя челюсть при этом не двигается.



4. Речевое дыхание.

Пароход плывет гудит у-у-у

Поезд вдалеке стучит ч-ч-ч

На Полкана гусь шипит ш-ш-ш

А Полкан в ответ рычит р-р-р.

5. Фонетическая зарядка.

Ле-ле-ле – на столе

Не-не-не – на стене

Фу-фу-фу – на шкафу

Лу-лу-лу – на полу

6. Основная часть занятия :

6.1 Учитель показывает картинку с изображением предметов мебели (стола, стула, кресла и тд)

Сколько слов я произнесла? *(Одно слово)*

На столе? *(Два слова)*

Что обозначает предлог «На»? *(Предмет находится сверху другого предмета).*

6.2 Работа с лексикой по теме «Мебель».

Я произношу слова. Если услышите название предмета мебели – хлопните в ладоши.

Телевизор, кот, диван, кресло, лампа, стул и т. д.

6.3 Картинки на магнитной доске *(стол, стул, диван, утюг, шкаф, компьютер).*

Какие предметы нужно убрать?

Какие предметы можно добавить?

6.4 Работа над составлением предложений.

Мебель нам необходима,

Чтоб уютно в доме было

Любят мебель и коты

Необычной красоты

(На экране появляются пять котов различной окраски).

Составление предложения :

Белый кот сидит на диване. И т. д.

Физминутка.

6.5 Закрепление. «Игра с мячом» (возможна фронтальная работа)

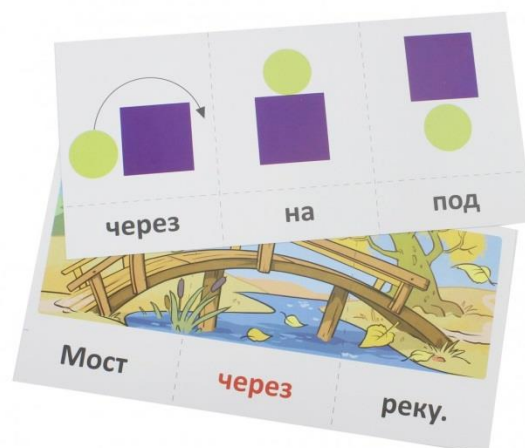
Подушка – на подушке *(Стол, крыша, гора, сосна и т. д.)*

6.6 Соединение отдельных слов в предложение.

На, дуб, птица, **сидеть** – *(На дубе сидит птица)* и тд.

7. Заключительная часть занятия.

Вариант №1 Работа с карточками (разрезной материал)



Вариант № 2. Работа с карточками (письменно)

Карточка 1 «Найдите ошибки».

Идти ~ (в) **на** концерт.

Выбежать ~ (в) **на** улицу.

Пришёл ~ (в) **на** работу

Карточка 2. Превратите слова с приставками в слова с предлогами.

Наручная повязка — ... повязка на руке.

Настенный календарь — ... календарь на стене.

Настольная лампа — ... лампа на столе.

8. Подведение итогов занятия.